Porównanie tłumaczeń Psalmów 89:34

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Lecz mojej łaski mu nie odmówię Ani nie złamię mojej wierności; |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Lecz mojej łaski mu nie odmówię Ani nie odstąpię od wierności; |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Nie złamię mego przymierza ani nie zmienię tego, co wyszło z moich ust. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ale miłosierdzia swego nie odejmę od niego, ani skłamię przeciw prawdzie mojej. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | a miłosierdzia mego nie oddalę od niego i nie zaszkodzę w prawdzie mojej |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | lecz nie odejmę mu łaski mojej i nie zawiodę w mojej wierności. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Ale łaski mojej nie odmówię mu, Ani też nie złamię wierności mojej; |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Nie odwrócę jednak od niego swojej łaski i nie zawiodę w Mojej wierności. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jednak nie odbiorę mojej łaski, nie zawiodę w mej wierności. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | lecz nie pozbawię go łaski mojej i nie sprzeniewierzę się mojej wierności. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | ale nie cofnę od niego Mojej łaski i nie zaprę się Mojej prawdy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Nie zbezczeszczę swojego przymierza, a wypowiedzi swych warg nie zmienię. |